

Welcome Guide

RoyPow S1212



Bedienungsanleitung | Manuel de l'Utilisateur | Manuale d'uso
Manual de usuario | 取扱説明書
用戶手冊 | 用戶手冊

Use Your S1212

Wie Sie Ihren S1212 verwenden | Utilisez votre S1212

Usa il tuo S1212 | Utilice su S1212 | S1212の使用方法

使用您的S1212 | 使用您的S1212

Recharge the S1212

Ihren S1212 laden | Chargement du S1212

Ricarica S1212 | Cargando S1212

S1212本体の充電 | 給S1212充電

為S1212充電

Charger: Not included

Ladegerät: Nicht enthalten

Chargeur: Non inclus

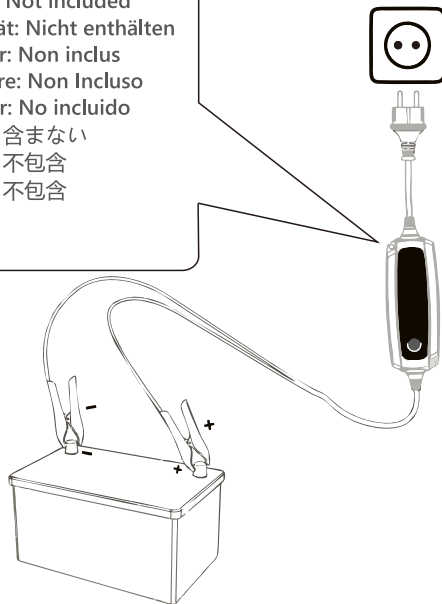
Caricatore: Non Incluso

Cargador: No incluido

充電器: 含まない

充电器: 不包含

充電器: 不包含



⚠ Due to the transportation restrictions, the RoyPow battery will be charged to about 30% SOC before delivery. Recharge it fully before the first time use.

Aufgrund der Transportbeschränkungen wird der RoyPow Akku vor der Auslieferung auf ca. 30% SOC aufgeladen. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Étant donné les restrictions de transport, la batterie RoyPow sera chargée à environ 30% SOC avant la livraison. Rechargez-la complètement avant la première utilisation.

Sicome le limitazioni di trasporto, la batteria RoyPow verrà caricata a circa il 30% SOC prima della consegna. Ricaricarla completamente prima del primo utilizzo.

Debido a restricciones de transporte, las baterías RoyPow se cargarán a aproximadamente el 30% de SOC antes de la entrega. Cárguela completamente antes de usarla por primera vez.

輸送上の制限により、RoyPowバッテリーは納品前に約30%のSOCまで充電されました。それで、最初使用する時に、完全に充電してください。

由于运输限制，RoyPow电池在交付前将被充电至约30% SOC。请在首次使用前将其充满电。

由於運輸限制，RoyPow電池在交付前將被充電至約30% SOC。請在首次使用前將其充滿電。

⚠ To preserve battery lifespan, use and recharge at least once every 3 months!

Bitte verwenden und laden Sie den Akku mindestens alle 3 Monate um die Lebensdauer zu verlängern!

Pour assurer la durée de vie de la batterie, veuillez l'utiliser et la charger au moins une fois par trois mois!

Si prega di utilizzare e caricare la batteria almeno ogni tre mesi una volta per preservarne la durata!

Para garantizar la vida útil de la batería, úsela y cárguela al menos tres veces al mes!

バッテリーの寿命を長く保つために、少なくとも3ヶ月に一度使用及び満充電してください。

为保证电池使用寿命，请每3个月至少使用并充电1次！

為保證電池使用壽命，請每3個月至少使用並充電1次！

⚠ The lithium battery charger is highly recommended, although the universal SLA battery charger is also applicable.

Das Lithium Batterieladegerät wird sehr empfohlen, obwohl das Universal SLA Batterieladegerät auch damit kompatibel ist.

Veuillez choisir en premier lieu le chargeur de batterie au lithium, et le chargeur de batterie universel SLA est également applicable.

Si consiglia vivamente di utilizzare un caricabatteria al litio, sebbene sia possibile utilizzare anche un caricabatteria SLA universale.

Se recomienda encarecidamente el cargador de batería de litio, aunque también es adecuado el cargador de batería SLA universal.

ユニバーサルSLAバッテリー充電器は適用しますがリチウムバッテリー充電器を使用することを強くお勧めします。

强烈建议使用锂电池充电器，尽管通用SLA电池充电器也适用。

强烈建議使用鋰電池充電器，儘管通用SLA電池充電器也適用。

Specifications

Spezifikationen | Paramètre de produit | Parametro del prodotto

Parámetro de producto | 製品仕様 | 产品参数 | 產品規格

#	Item	Parameter
1	Nominal Output Voltage Nennausgangs-Spannung Tension de Sortie Nominale Tensione di Uscita Nominale Voltaje de Salida Nominal 定格出力電圧 额定输出电压 額定輸出電壓	12.8V
2	Nominal Capacity Nominale Kapazität Capacité Nominale Capacità Nominale Capacidad Nominal 定格容量 额定容量 額定容量	12Ah @ 0.2C
3	Actual Capacity Tatsächliche Kapazität Capacité Réelle Capacità Effettiva Capacidad Actual 實際容量 实际容量 實際容量	≥ 12Ah @ 0.2C
4	Internal Resistance Interner Widerstand Résistance Interne Resistenza Interna Resistencia Interna 内部抵抗 内阻 内阻	≤20mΩ
5	Charging Voltage Ladespannung Tension de Charge Tensione di Carica Voltaje de Carga 充電電壓 充电电压 充電電壓	14.4V

6	Max Charging Voltage Maximale Ladespannung Tension de Charge Maximale Tensione di Carica Massima Voltaje de Carga Máximo 最大充電電圧 最大充电电压 最大充電電壓	14.6V
7	Discharge Cut-off Voltage Entladungs-Abschaltspannung Tension de Coupure de Décharge Tensione di Interruzione di Scarica Voltaje de Corte de Descarga 放電遮断電圧 放电切断电压 放電切斷電壓	9.2V
8	Self Discharge Rate (Per Month) Selbstentladungsrate (pro Monat) Taux d'Auto-Décharge (Par Mois) Tasso di Autoscarica (al mese) Tasa de Auto-descarga (Por Mes) 自己放電率 (毎月) 自放电率 (每月) 自放電率 (毎月)	≤3% (25°C)
9	Continuous Charge Current Dauerladestrom Courant de Charge Continu Corrente di Carica Continua Corriente de Carga Continua 連續充電電流 持续充电电流 持續充電電流	11A
10	Continuous Discharge Current Kontinuierlicher Entladestrom Courant de Décharge Continue Corrente di Scarica Continua Corriente de Descarga Continua 連續放電電流 持续放电电流 持續放電電流	12A
11	Charging Protection Temperature Ladeschutztemperatur Température de Protection de Charge Temperatura di protezione in carica Temperatura de Protección de Carga 充電保護溫度 充电保护溫度 充電保護溫度	≤0°C(±5°C) / 32°F(±9°F)

12	Operating Temperature Betriebstemperatur Température de Fonctionnement Temperatura di Esercizio 作業温度 工作温度 工作温度	Charge Aufladen Recharger Caricare Recarga 充電 充电 充電 32 ~ 122°F / 0 ~ 50°C / 45 ~ 85% RH Discharge Entladen Décharger Scaricare Descarga 放電 放电 放電 14 ~ 167°F / -10 ~ 75°C / 45 ~ 85% RH
13	Storage Temperature Lagertemperatur Température de Stockage Temperatura di Esercizio Temperatura de Almacenamiento 保存温度 存放温度 存放温度	1 Month 1 Monat 1 Mois 1 Mese 1 Mes 1ヶ月 1个月 1個月 -4 ~ 113°F / -20 ~ 45°C / 45 ~ 85% RH 1 Year 1 Jahr 1 An 1 Anno 1 Año 1年 1年 1年 -4 ~ 77°F / -20 ~ 25°C / 45 ~ 85% RH
14	Size (MM / IN) Größe (MM / IN) Taille (MM / IN) Dimensioni (MM / IN) Tamaño (MM / IN) サイズ 尺寸 (MM / IN) 尺寸 (MM / IN)	151 x 98.5 x 96.5 MM / 6 x 3.9 x 3.8 IN
15	Weight (KG / LB) Gewicht (KG / LB) Poids (KG / LB) Peso (KG / LB) Peso (KG / LB) 重量 重量 (KG / LB) 重量 (KG / LB)	1.5KG / 3.3LB

Applications

Applikation | Applications | Applicazioni

Aplicación | 適用場合 | 应用领域 | 應用領域



Motorhome

Wohnmobil | Camping-car
Camper | Autocaravanas
モーターホーム | 房车 | 露營車



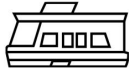
Travel Trailer

Wohnwagen | Remorque de Voyage
Rimorchio da Viaggio | Remolques de Viaje
トラベルトレーラー | 旅行拖车 | 旅行拖車



Trolling Motor

Aussenbordmotor
Moteur Hors-bord Électrique
Motore da Traina
Motores de Pesca al Curricán
電動トロリングモーター
牵引电动马达 | 牵引電動馬達



Houseboat

Hausboot | Péniche
Casa Galleggiante | Casa Flotante
ハウスボート | 船屋 | 船屋



House

Haus | Maison | Casa | Casa
家屋 | 房屋 | 房屋



Dump Trailer

Kippanhänger
Remorque à Benne Basculante
Rimorchio con Cassone Ribaltabile
Remolques de Descarga | ダンプト
レーラー | 自卸拖车 | 自卸拖車

⚠ Suggest charging the RoyPow battery periodically to the regular battery storage voltage (12.8V~13.24V, 30 ~ 50% SOC) to avoid over-discharge.

Bitte laden Sie den RoyPow Akku regelmäßig auf die normale Batteriespeicherspannung (12,8 V ~ 13,24 V, 30 ~ 50% SOC) auf, um eine Überentladung zu vermeiden.

Veuillez charger périodiquement la batterie RoyPow à la tension de stockage de batterie normale (12.8 V ~ 13.24 V, 30 ~ 50% SOC) pour éviter une décharge excessive.

Per evitare una scarica eccessiva, vi consigliamo di caricare periodicamente la batteria RoyPow alla normale tensione di stoccaggio della batteria (12,8 V ~ 13,24 V, 30 ~ 50% SOC).

Se recomienda cargar la batería RoyPow periódicamente al voltaje normal de almacenamiento de la batería (12,8 V ~ 13,24 V, 30 ~ 50% SOC) para evitar una descarga excesiva.

過放電を防ぐために、RoyPowバッテリーを定期的にバッテリーストレージの通常電圧 (12.8V~13.24V、30~50%SOC) に充電することをお勧めします。

建议定期给RoyPow电池充电至正常的电池存储电压 (12.8V~13.24V, 30~50%SOC)，以避免过放电。

建議定期給RoyPow電池充電至正常的電池存儲電壓 (12.8V~13.24V, 30~50%SOC)，以避免過放電。

Wiring Diagram (Series & Parallel)

Schaltplan (Reihenschaltung und Parallelschaltung)

Schéma de Câblage (Série & Parallèle)

Schema Elettrico (Serie e Parallelo)

Diagrama de Cableado (Serie & Paralelo)

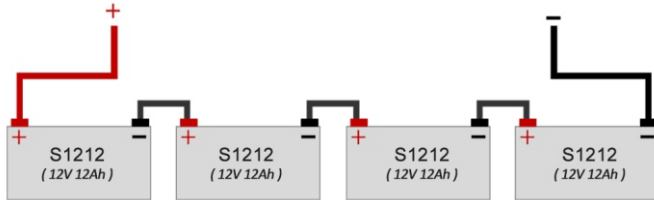
配線図 (直列および並列) | 接线图 (串联与并联) | 接線圖 (串聯與並聯)

① Series Connection (48V 12Ah)

Reihenschaltung (48V 12Ah) | Connexion en Série (48V 12Ah)

Collegamento in Serie (48V 12Ah) | Conexión en Serie (48V 12Ah)

直列(48V 12Ah) | 串联 (48V 12Ah) | 串聯 (48V 12Ah)

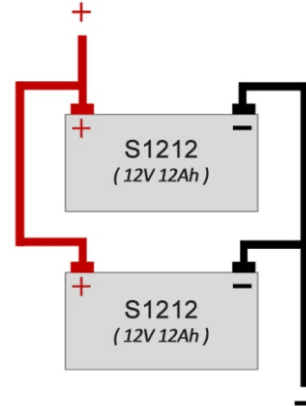


② Parallel Connection (12V 24Ah)

Parallelschaltung (12V 24Ah) | Connexion en Parallèle (12V 24Ah)

Collegamento in Parallelo (12V 24Ah) | Conexión en Paralelo (12V 24Ah)

並列 (12V 24Ah) | 并联 (12V 24Ah) | 並聯 (12V 24Ah)



③ Series & Parallel Connection (24V 24Ah)

Reihen- und Parallelschaltung (24V 24Ah)

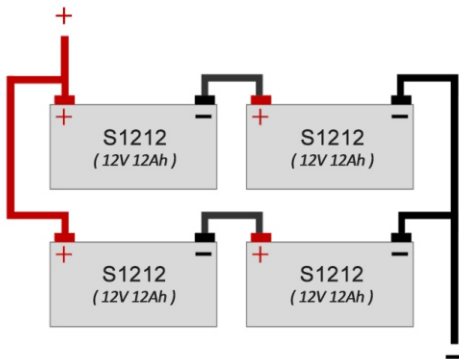
Connexion en Série & en Parallèle (24V 24Ah)

Serie e Parallelo (24V 24Ah)

Conexión en Serie & en Paralelo (24V 24Ah)

直列および並列 (24V 24Ah) | 串联和并联 (24V 24Ah)

串聯和並聯 (24V 24Ah)



⚠ All RoyPow batteries must be separately recharged fully before being connected in series or parallel.

Alle RoyPow Batterien müssen vor dem Reihen- oder Parallelschalten separat vollständig aufgeladen werden.

Toutes les batteries RoyPow doivent être complètement rechargées séparément avant la connexion en série ou en parallèle.

Tutte le batterie RoyPow devono essere ricaricate completamente separatamente prima del collegamento in serie o in parallelo.

Todas las baterías RoyPow deben cargarse por completo individualmente antes de la conexión en serie o en paralelo.

全てのRoyPowバッテリーは、直列または並列の接続する前に、完全に充電する必要があります。

所有RoyPow電池在串联或并联之前必须单独充满电。

所有RoyPow電池在串聯或並聯之前必須單獨充滿電。

⚠ If connected in both of series and parallel, make sure connect the RoyPow S1212 batteries in parallel first, then connect the parallel RoyPow S1212 batteries in series.

Wenn Sie sowohl in Reihe als auch parallel geschaltet sind, stellen Sie sicher, dass Sie die RoyPow S1212 Batterien zuerst parallel und dann die parallelen RoyPow S1212 Batterien in Reihe schalten.

En cas de connection en série et en parallèle en même temps, assurez-vous de connecter d'abord les batteries RoyPow S1212 en parallèle, puis connectez les batteries RoyPow S1212 parallèles en série.

Se sia in serie che in parallelo, assicurati di collegare prima le batterie RoyPow S1212 in parallelo, quindi collegare in serie le batterie RoyPow S1212 che sono già collegate prima in parallelo.

Si está conectado en serie y en paralelo al mismo tiempo, asegúrese de conectar primero las baterías RoyPow S1212 en paralelo, luego conecte las baterías RoyPow S1212 paralelas en serie.

RoyPow S1212バッテリーは同時に直列及び並列に接続する場合は、先に並列に接続して、並列された S1212バッテリーを直列に接続する必要があります。

如果同时串联和并联时，务必先并联RoyPow S1212电池，然后再对并联好的RoyPow S1212电池进行串联。

如果同時串聯和並聯時，務必先並聯RoyPow S1212電池，然後再對並聯好的RoyPow S1212電池進行串聯。

⚠ For series connection, all batteries must be charged or discharged at the same time for proper functionality.

Für die Reihenschaltung müssen alle Batterien gleichzeitig aufgeladen oder entladen werden, um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten.

Pour une connexion en série, toutes les batteries doivent être chargées ou déchargées à la fois pour un fonctionnement correct.

Per il collegamento in serie, tutte le batterie devono essere caricate o scaricate contemporaneamente per un corretto funzionamento.

Para la conexión en serie, todas las baterías deben cargarse o descargarse al mismo tiempo para que funcionen correctamente.

直列接続の場合は、バッテリーは正常に動作するために、すべてのバッテリーは同時に充電または放電する必要があります。

对于串联连接，所有电池必须同时充电或放电才能正常工作。

對於串聯連接，所有電池必須同時充電或放電才能正常工作。

⚠ Do not connect more than four RoyPow S1212 in series.

Schließen Sie nicht mehr als vier RoyPow S1212 in Reihenschaltung an.

Ne connectez pas plus de quatre RoyPow S1212 en série.

Non collegare più di quattro RoyPow S1212 in serie.

No conecte más de cuatro RoyPow S1212 en serie.

直列接続のRoyPow S1212は4つを超えてはいけません。

串联连接的RoyPow S1212不得超过四个。

串聯連接的RoyPow S1212不得超過四個。

⚠ Do not recommend connecting more than two RoyPow S1212 batteries in parallel.

Es wird nicht empfohlen, mehr als zwei RoyPow S1212 Batterien parallel anzuschließen.

Il est recommandé de ne pas connecter plus de deux batteries RoyPow S1212 en parallèle.

Si consiglia di collegare in parallelo non più di due batterie RoyPow S1212.

No se recomienda conectar más de dos baterías RoyPow S1212 en paralelo.

RoyPowS1212バッテリーを並列に接続するには、二つを超えないことをお勧めします。

建议并联的RoyPow S1212电池不要超过两个。

建議並聯的RoyPow S1212電池不要超過兩個。

⚠ If connected in both of series and parallel, recommend connecting the maximum four RoyPow S1212 batteries in series and two RoyPow S1212 batteries in parallel (Max 4S2P).

Wenn Sie sowohl in Reihe als auch parallel geschaltet sind, empfehlen wir, maximal vier RoyPow S1212 Batterien in Reihe und zwei RoyPow S1212 Batterien parallel (4S2P) anzuschließen.

En cas de connection en série et en parallèle en même temps, il est recommandé de connecter au maximum quatre batteries RoyPow S1212 en série et deux batteries RoyPow S1212 en parallèle (4S2P).

Se sia in serie che in parallelo, si consiglia di collegare fino a quattro batterie RoyPow S1212 (4S2P) in serie e due in parallelo.

Si está conectado en serie y en paralelo al mismo tiempo, se recomienda conectar un máximo de cuatro baterías RoyPow S1212 en serie y dos baterías RoyPow S1212 en paralelo (4S2P).

RoyPow S1212バッテリーは同時に直列と並列に接続する場合は、最大4つを直列に接続し、2つを並列に接続することをお勧めします（最大4S2P）。

如果同时串联和并联时，建议最多串联四个且并联两个RoyPow S1212电池（最多4S2P）。

如果同時串聯和並聯時，建議最多串聯四個且並聯兩個RoyPow S1212電池（最多4S2P）。

⚠ Do not connect the RoyPow S1212 with the RoyPow batteries in different models or the batteries from other manufacturers.

Verbinden Sie den RoyPow S1212 nicht mit verschiedenen RoyPow Batterien oder Batterien von anderem Hersteller.

Ne connectez pas le RoyPow S1212 aux batteries RoyPow de différents modèles ou aux batteries d'autres fabricants.

Non collegare RoyPow S1212 con diversi tipi di batterie RoyPow o batterie di altri produttori.

No conecte el RoyPow S1212 con las baterías RoyPow en diferentes modelos o las baterías de otros fabricantes.

RoyPowS1212をRoyPowの異なるタイプバッテリー或いは他のメーカーのバッテリーと接続しないでください。

请勿将RoyPow S1212与不同型号的RoyPow电池或其他制造商的电池连接。

請勿將RoyPow S1212與不同型號的RoyPow電池或其他製造商的電池連接。

Attention

Achtung | Remarque | Nota | Nota | 注意 | 注意 | 注意



Use certified lithium battery charger or SLA battery charger to recharge.

Bitte verwenden Sie das zertifizierte Lithium Ladegerät oder SLA Ladegerät zum Aufladen.

Utilisez un chargeur de batterie au lithium certifié ou un chargeur de batterie SLA pour recharger.

Utilizzare un caricabatterie certificato per batterie al litio o un caricabatterie SLA per ricaricare.

Utilice un cargador de batería de litio certificado o un cargador de batería SLA para recargar.

充電するには、認定済みのリチウムバッテリー充電器或いはSLAバッテリー充電器を使用してください。

请使用经过认证的锂电池充电器或SLA电池充电器进行充电。

請使用經過認證的鋰電池充電器或SLA電池充電器進行充電。



Do not expose to liquids

Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus

Ne touchez pas au liquide | Non toccare il liquido

No toque el líquido | 水分に触れないようにしてください

請勿接觸液体 | 請勿接觸液體



Do not disassemble

Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander

Ne pas désassembler | Non smontare | No desarme

危険なので分解しないでください | 請勿拆卸 | 請勿拆卸



Avoid dropping

Lassen Sie das Gerät nicht fallen | Évitez de faire tomber le produit

Evita di far cadere il prodotto | Evite dejar caer el producto

過度な衝撃を与えないでください | 避免跌落产品 | 避免跌落產品



Automatically stop charging under 0°C/32°F (Low-temperature Protection)

Beenden den Ladevorgang automatisch unter 0°C/32°F (Niedertemperaturschutz)

Arrêt de la charge automatique sous 0 °C / 32 °F (Protection contre les Basses Températures)

Arresta automaticamente la carica sotto 0 °C / 32 °F (Protezione a bassa temperatura)

La carga se detendrá automáticamente por debajo de 0 °C / 32 °F (Protección de Baja Temperatura)

0°C/ 32°F以下では、自動的に充電を停止します (低温保護)

0°C/32°F以下, 自动停止充电 (低温保护)

0°C/32°F以下, 自動停止充電 (低温保護)



To maximize the life span of the battery cells, suggest using the RoyPow battery within 70% DOD, constant charge and discharge rate should not exceed 0.2C.

Um die Lebensdauer der Batteriezellen zu maximieren, empfehlen wir die Verwendung der RoyPow Batterie innerhalb von 70% DOD. und die konstante Lade- und Entladerate sollte 0,2C nicht überschreiten.

Pour maximiser la durée de vie des cellules de la batterie, il est recommandé d'utiliser la batterie RoyPow à moins de 70% du DOD, le taux de charge et de décharge constant ne doit pas dépasser 0,2C.

Per massimizzare la durata della batteria, suggerire di utilizzare la batteria RoyPow entro l'70% DOD, la carica costante e la velocità di scarica non devono superare 0.2C.

Para maximizar la vida útil de la batería, se recomienda utilizar baterías RoyPow dentro del rango del 70% DOD, y la tasa de carga y descarga constante no debe exceder los 0,2C.

バッテリーの寿命を最大限に延ばすために、70%DOD範囲内でRoyPowバッテリーを使用することをお勧めします。また、一定の充電および放電率は0.2Cを超えてはいけません。

为了最大程度地延长电池的使用寿命，建议在70% DOD范围内使用RoyPow电池，恒定充放电速率不应超过0.2C。

為了最大程度地延長電池的使用壽命，建議在70% DOD範圍內使用RoyPow電池，恒定充放電速率不應超過0.2C。